

法 汉 铁  
路 词 典

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS  
DU CHEMIN DE FER

中国铁道出版社

# 法汉铁路词典

增订版

DICTIONNAIRE FRANÇAIS-CHINOIS  
DU CHEMIN DE FER

EDITION REVUE

《法汉铁路词典》编辑组 编

张 力 增订

中 国 铁 道 出 版 社

1980年·北京

## 内 容 简 介

本词典是一部综合性的法汉双语铁路词典，内容包括铁路运输、牵引动力和车辆、工程工务、通信信号及其他有关词汇。初版于1975年末，收词62 000余条，缩略语1 600余条。这次增订，补充了新技术、新设备、新工艺、新材料方面的词汇，并删去了部分原有词条，共收词72 000余条，附录缩略语约1 900条。

本词典可供铁路、外事、工业及有关科研、教学人员查索参考。

### 法 汉 铁 路 词 典

增订版

《法汉铁路词典》编辑组 编

张 力 增 订

\*

中国铁道出版社出版、发行

(北京市东单三条14号)

责任编辑：马家驹 封面设计 刘景山

各地新华书店经售

外文印刷厂印刷

---

开本：850×1168毫米 1/32 印张：35.875 字数：1594千

1975年12月第1版 1980年5月第2版 第2次印刷

印数：8001—12000册

---

I S B N 7-113-00254-4/Z·3 定价：20.20元

## 使用说明

一、本词典的正文和缩写词都按实词的字母顺序排列。

二、凡主词中的名词都注明词的性数：“f”表示阴性单数，“m”表示阳性单数，“f pl”表示阴性复数，“m pl”表示阳性复数。同义阴性、阳性名词，则注名词简称“n”。

三、名词以外的动词、形容词等主词，不注明词类或词的性数。

四、每一主词或复合词各单独成为一个条目。

五、复合词则置于其有关主词条目下，但缩进一个字母，以示醒目，并用“~”代表主词。复数主词用“~”加复数词尾表示，如“~s”、“~x”、“~aux”。

六、同一主词的复合词排列顺序是：主词为单数在前，主词为复数的次之，主词前有配搭词的排在最后。

七、在排列复合词顺序时，复合词中的前置词不包括在按字母排列之内。

八、标点符号的使用：

1. 逗号“，”表示含意相近或为两种译法；
2. 分号“；”表示含意不同；
3. 小括号“( )”内是注解或可以省略的文字；
4. 方括号“【】”内是专业分类略语。

九、本词典中使用的专业分类略语如下，但一般通用和明显属于某一专业的词汇，则不加专业分类略语。

【运】—行车、客运、货运

【经】—财务、经济、计划

【法】—法律

【机】—机车（包括：电力、  
内燃、蒸汽）

【辆】—客车、货车

【械】—机械、设备、工具

【冶】—冶金

【铸】—铸造

【线】—线路

【桥】—桥梁、涵洞

【隧】—隧道

【建】—房建、站场

【测】—测量、航测

【地】—工程地质

【电】—电工、电气化铁路

【信】—通信、信号

【无】—无线电、电子

【计】—计算技术

【仪】—仪表

【数】—数学

【理】—物理

【化】—化学

# 目 录

使用说明

正 文

A a—— 1

B b—— 78

C c——127

D d——271

E e——335

F f——418

G g——472

H h——503

I i——515

J j——548

K k——557

L l——558

Mm——595

N n—— 673

O o—— 687

P p—— 705

P q—— 822

R r—— 826

S s—— 905

T t—— 976

U u——1057

V v——1061

Ww——1092

X x——1097

Y y——1097

Z z——1098

附录 缩略语 1101

后记 1141

## A

**abacule** *f* 【建】马赛克块料(镶嵌面层用的)

**abaissement** *m* 降低,减退,下沉,沉降,陷落;削减,衰落;【地】侵蚀作用  
~ des caractéristiques mécaniques 机械性能降低

~ de l'indice 指标下降,指数下降

~ de la nappe aquifère 地下水位下降

~ de la nappe phréatique 地下水位下降

~ de pression 降压,压力降低,减压

~ du prix de revient 成本降低

~ du rendement 效率降低,生产率降低,产量减少

~ de tarif 降低运价

~ de température 温度降低,降温

~ de tension 电压降

~ des voies 落道

**abaisser** 降低,降下,减少,按压(按钮)

~ la consommation 降低消耗(量),降低燃料消耗

~ les écrans 信号臂板下降

~ la tension 降低电压,降压,减小应力

~ une touche 按下按钮

**abaisseur** *m* 降压变压器

~ de fréquence 【无】分频器,降频器

~ de pression 降压器

**abandon** *m* 放弃,抛弃,脱离,终止

~ de parcours 行程终止

**abandonné** 【信】释放的(继电器衔铁)

**abandonner** 放弃,抛弃,脱离

~ un parcours 终止行程,停止旅程

**abaque** *m* 表,图表,图解,曲线图,列线图,诺模图,座标格;【建】柱顶方帽板

~ de centrage 重心图,重量平衡图

~ de fonctionnement 性能表

**abat** *m* d'eau 暴雨

**abatée** *f* 偏差,【电】转差率

**abatis** *m* 【建】拆房物料,石场石料总称

**abat-jour** *m* 【建】天窗,正面墙采光口(为了充分透光,外口小内口大),灯罩

**abat-son** *m* 消音器

**abattage** *m* 挖方,采掘,砍伐(树木)

~ à l'explosif 爆破

~ à gradins droits 阶梯式开挖

~ hydraulique 水力冲方

~ latéral 侧面开挖

~ à la poudre 爆破开挖

~ par puits et galerie 井坑法开挖

~ de la roche 采石

~ par tranchée 导坑开挖

**abattant** *m* 活动板;插销(锁的)

**abattement** *m* 降低,减少,折扣,削弱

~s de zone 【经】工资随地区生活费不同而递减的制度,地区工资制

**abattre** 推倒,砍倒,打落,削弱

**abat-vent** *m* 风挡【建】挡风斜板

**abat-voix** *m* 【建】回音天花板

**aberration** *f* 【理】象差,色差,偏差

~ chromatique 【理】色象差

~ de la lentille électronique 电子透镜象差

~ de sphéricité 球面象差

**abime** *m* 落水洞,深渊

**abolition** *f* 取消,废除

**abondance** *f* 充足,大量,【理】丰度  
 ~ isotopique 同位素丰度  
 ~ moléculaire 分子丰度  
**abonné** *m* 持有定期客票的旅客; 用户; 订户  
 ~ demandé 被呼(电话)用户  
 ~ demandeur 主唤(电话)用户  
**abonnement** *m* 定期客票  
 ~ pour demi-billets 半价定期客票  
 ~ hebdomadaire 周票, 一周定期客票  
 ~ mensuel 月票, 一月定期客票  
**abord** *m* 靠近; 靠岸; 入口  
 ~s du signal 预告信号; 信号机附近地区  
**abordage** *m* 碰撞; 进入  
 ~ par le talon 驶过顺向道岔, 挤岔  
**aborder** 通过, 驶过, 进入, 接近  
 ~ l'aiguille en pointe 通过迎面辙尖, 进入对向道岔  
 ~ l'aiguille par la pointe 通过迎面辙尖, 进入对向道岔  
 ~ l'aiguille en talon 通过顺向辙尖, 进入顺向道岔  
 ~ l'aiguille par le talon 通过顺向辙尖, 进入顺向道岔  
 ~ les longues descentes 下长大坡道  
**about** *m* 接头; 端板; 端部; 轴端; 对接; 槽榫接合  
 ~ du châssis 车架端部, 车架端梁  
 ~ du rail 钢轨端头  
 ~ de traverse 轨枕端  
 ~ de wagon 货车端板  
**aboutées** *f pl* 胴节(对接锅炉)  
**aboutement** *m* 对接, 接长  
 ~ de l'âme de poutre 钢梁腹板对接  
 ~ des cornières 角铁对接(钢梁)  
 ~ des semelles 盖板对接(钢梁)  
**aboutier** 对接, 接长  
**aboutir** 通向, 达到, 取得结果, 获得成功

~ à un ensemble de conclusion concrète 大体上取得具体结论  
**aboutissement** *m* 完成, 结果, 实现  
 ~ d'un plan 完成计划  
**abraser** 磨削, 研磨; 磨蚀, 磨损, 擦伤  
**abrasif** *m* 磨料, 研磨剂; 磨蚀剂  
**abrasion** *f* 研磨, 磨削, 磨蚀; 【地】浪蚀  
**abrasivité** *f* 磨蚀性, 磨蚀度  
**abréger** 缩短, 缩小  
**abréviation** *f* 缩短; 缩写; 略语  
**abri** *m* 掩蔽, 掩体, 防空洞; 棚  
 ~ antiaérien 防空洞  
 ~ antiatomique 防原子掩蔽所  
 ~ à l'épreuve des bombes 防空洞  
 ~ du mécanicien 司机室  
 ~ des pompes 水泵房  
 ~ de quai 站台雨棚, 旅客站台雨棚  
 ~ sous roche 崖洞, 半面崖凹  
 ~ à voyageurs 旅客站台雨棚  
 ~s chauffant 暖棚(冬季施工保暖用)  
 ~s chauffant mobile 移动式暖棚  
 à l'~ de la lumière 避光  
**abri-caverne** *m* 防空壕  
**abrité** 被保护的, 掩蔽的, 防湿的  
**abrogation** *f* d'un tarif 运价规程作废  
**abrupt** *m* 崖, 崖壁  
**abscisse** *f* 横坐标, X 轴线横轴  
 ~ curviligne courante 普通曲线横坐标  
**absence** *f* 缺勤; 缺席; 离开; 缺乏; 缺少; 分心  
 ~ de courant 无电流  
 ~ d'emballage 无包装  
 ~ d'exercice du pouvoir 离职期间  
 ~ de fuite 无渗漏, 无滴漏  
 ~ illégale 无故缺勤  
 ~ injustifiée 无故缺勤  
 ~ de plan 无定型(随机的主要条件)  
 ~ du travail 缺勤  
**absentéisme** *m* 经常缺勤  
**absolu** 绝对的, 完全的  
**absorbabilité** *f* 吸收能力, 吸收性

**absorbance** *m* 吸收  
**absorbant** 吸收性的  
**absorbant** *m* 吸收剂, 吸收机能  
 ~ du son 消音材料, 消音器  
**absorbat** *m* 被吸收物  
**absorbteur** *m* 吸收器, 减震器, 吸收剂  
**absorptance** *f* 吸收比, 吸收系数 吸收能力  
 ~ radiante 辐射吸收比, 辐射吸收系数  
**absorptiomètre** *m* 吸收计; 液体溶气计; 调稠器  
**absorptiométrie** *f* 吸收测定法  
**absorption** *f* 吸收, 吸入, 消耗  
 ~ acoustique 消音, 吸音  
 ~ des bruits 吸音  
 ~ capillaire 毛细吸湿  
 ~ de chaleur 吸热(量)  
 ~ de courant 取用电流, 消耗电流  
 ~ différentielle 差动吸收  
 ~ d'eau 吸水, 水分吸收  
 ~ exponentielle 指数吸收, 按指数定律吸收  
 ~ d'humidité 吸湿性, 受潮性  
 ~ d'impulsion 消位, 脉冲吸收  
 ~ initiale 初步吸收量  
 ~ ionosphérique 电离层吸收  
 ~ de particules électrisées 荷电粒子吸收  
 ~ de porteurs électrisés 载电子吸收, 带电粒子的吸收  
 ~ du rayonnement 辐射吸收  
 ~ sélective 选择吸收  
 ~ spécifique 比吸收(水)量  
 ~ ultra-sonore 超声波吸收  
**absorptivité** *f* 吸收性; 吸收能力; 吸收率  
 ~ acoustique 吸音率  
**abstraction** *f* faite de 除...不计外  
**abstrait** 抽象的  
**abus** *m* 滥用

~ d'autorité 滥用职权  
 ~ de confiance 滥用信用  
 ~ de pouvoir 滥用权力  
**académie** *f* 科学院  
**acajou** *m* 桃花心木, 红木  
**accalmie** *f* 风力减小, 无风, 静息  
**accéder** 进入, 通向, 连接, 接合; 允诺  
**accélération** 加速的  
**accélérateur** *m* 加速器; 汽车油门; 催化剂, 加速剂  
 ~ à cavité résonnante 空腔谐振式加速器  
 ~ chimique de durcissement 水泥化学速凝剂  
 ~ cyclique 循环加速器  
 ~ électronique 电子加速器  
 ~ d'électrons 电子加速器  
 ~ de freinage 制动加速器  
 ~ à impulsions 脉动加速器  
 ~ à induction 电子感应加速器  
 ~ linéaire d'électrons 直线电子加速器  
 ~ à ondes progressives 行波加速器  
 ~ des particules 粒子加速器  
 ~ de particules lourdes 重粒子加速器  
 ~ de porteur électrisés 粒子加速器, 载电子加速器  
 ~ de prise 速凝剂(混凝土的)  
 ~ à propagation d'ondes 行波加速器  
 ~ de protons 质子加速器  
 ~ à recoupement de faisceaux 交叉线束加速器, 碰撞线束加速器  
 ~ à tension constante 恒压加速器  
 ~ des wagons (triage par gravité) 车辆加速器(驼峰调车)  
**accélération** *f* 加速; 加速度  
 ~ absolue 绝对加速度  
 ~ angulaire 角加速度  
 ~ automatique 自动速度控制, 自动加速度



- ~ centrifuge 离心加速度
- ~ centripète 向心加速度
- ~ complémentaire 附加加速度
- ~ constante 等加速度, 匀加速度
- ~ au démarrage 起动加速度, 起动加速
- ~ au départ 起动加速
- ~ due à l'attraction terrestre 重力加速度, 地心吸引力加速度
- ~ excentrique 离心加速度
- ~ de la gravité 重力加速度
- ~ instantanée 瞬时加速
- ~ latérale 侧向加速度
- ~ linéaire 线加速度
- ~ moyenne 平均加速度
- ~ négative 减速, 负加速度, 延缓
- ~ normale 法向加速度
- ~ de la pesanteur 重力加速度
- ~ relative 相对加速度
- ~ résiduelle 残余加速度, 剩余加速度
- ~ résultante 合成加速度
- ~ tangentielle 切向加速度
- ~ uniforme 等加速度, 匀加速度
- ~ des wagons 车辆加速

**accélérer** 加速

**accélérocompteur** *m* 加速计, 加速表

**accélérographe** *m* 加速度记录仪

- ~ précision portable 手提式精密(自记)加速仪

**accéléromètre** *m* 加速度测量仪; 加速度计

- ~ enregistreur piézo-électrique 压电记录加速度计

**accentuateur** *m* 加重器加重电路, 振幅加强线路, 频率校正电路

**accentuation** *f* des contrastes 放对比大; 反差加重

**accentuer** 突出; 强调

**acceptation** *f* 受理, 接受, 承运, 承兑(票据)

~ d'un compte 帐目的签认

~ d'un envoi 货物承运

~ de la facture 签认帐单

~ lot par lot 分批验收

~ sans réserve de la marchandise par destinataire 收货人无保留条件地接受货物

~ au transport 承运

~ de wagons 接收货车

**accepté** 被接受的, 被承认的, 被承兑的

**accepteur** *m* 接收器; 受主;

**accès** *m* 计算机中存取任务; 入口; 接近; 通路, 进路

~ direct 直接进路, 直接存取

~ double 双臂存取(圆盘存取器中)

~ faiblement allié à haute résistance 做到高强度低杂质

~ aux emprises du chemin de fer 铁路管界入口

~ parallèle 并行存取

~ du parking 停车坪入口

~ partagé 共用存取

~ des passages souterrains sur les trottoirs 站台地道入口

~ aux quais 站台入口

~ sélectif 选择存取

~ sériel 串行存取

~ en séries 串行存取

~ simultané 并行存取, 同时存取

~ à une voiture 客车入口

à ~ imprévu 【计】随机存取的

**accessibilité** *f* 可达到性, 可接近性

~ à tous 对所有人均适用

**accessible** 可选的, 可寻址的; 可以触及的, 可通过的, 可及的

**accessoire** 附属的, 附加的, 次要的

**accessoires** *m pl* 配件, 附件, 备用件

~ amovibles 可卸零件

~ amovibles des wagons 可拆卸的车辆配件

~ de câblage 布线配件  
 ~ de caisse 车体配件  
 ~ de caisse et outillage 车体配件和  
 机具  
 ~ pour détecteur et indicateur 检测  
 器和指示器用附件  
 ~ de traction 牵引配件  
 ~ de la voie 扣件, 钢轨扣件  
**accident** *m* 事故; 偶发事件; 【地】扰动  
 ~ bénin 轻微损伤, 微小事故  
 ~ causé par réfrigération 冷却损伤  
 ~ de chemin de fer 铁路事故  
 ~ dû au froid 【运】冷伤  
 ~ d'exploitation 运输事故, 行车事故  
 ~ grave 重大事故  
 ~ survenu à un voyageur 旅客伤亡  
 事故  
 ~ du travail 工伤事故  
**accidentel** 偶然的, 意外的, 由事故所引  
 起的  
**accolement** *m* 连接; 归并, 并置  
**accoler** 连接, 粘接; 并列  
**accommodement** *m* 安排, 整理; 协议  
**accomodation** *f* 适应, 调节  
**accompagnateur** *m* 押运人(押车员)  
**accompagnement** *m* 押运; 护送  
 ~ sonore 伴音  
 ~ des trains 列车押运  
**accompagner** 伴随, 陪同, 护送, 附加  
**accomplissement** *m* 实现, 完成, 履行  
 ~ du plan annuel 完成年度计划  
**accord** *m* 调谐; 调整; 谐振; 配合; 同  
 意; 协议, 协定  
 ~ aigu 锐调谐  
 ~ d'antenne 天线调谐  
 ~ aplati 钝调谐  
 ~ approximatif 粗调(谐)  
 ~ automatique 自动调谐  
 ~ à boutons poussoirs 按钮调谐  
 ~ du circuit de chauffage 加热电路  
 调整

~ de clearing 清算协定  
 ~ à commande unique 同轴调谐,  
 单旋钮调谐  
 ~ concernant le transport interna-  
 ~ tional des marchandises par chemin  
 de fer 国际铁路货物运送协定  
 ~ concernant le transport interna-  
 ~ tional des voyageurs par chemin  
 de fer 国际铁路旅客运送协定  
 ~ décalé 参差调谐, 串联调谐  
 ~ sur deux réglages 双旋钮调谐  
 ~ douanier 海关协定, 关税协定  
 ~ étalé 宽调谐, 钝调谐, 粗调谐  
 ~ flou 钝调谐, 宽调谐, 粗调谐  
 ~ imparfait 粗调, 不精确调谐  
 ~ par noyau plongeur 插入调谐(调  
 电场或磁场)  
 ~ de paiement 支付协定  
 ~ pointu 锐调谐  
 ~ précis 精调谐  
 ~ silencieux 无噪音调谐  
 ~ tarifaire 运价协定  
 ~ sur le transport direct par voie  
 ferrée 铁路联运协定, 铁路直达运  
 输协定  
 ~ unique 单钮调谐  
 ~ visuel 目视调谐, 目视调谐指示器  
**accordé** 给予的, 相配合的; 调谐的, 谐  
 振的  
**accorder** 答应; 同意; 给与, 配合; 调谐  
 ~ une détaxe 同意减税, 同意免税  
 ~ des dommages-intérêts 【运】同意损  
 害赔偿  
 ~ de wagons 车辆相撞  
**accostage** *m* final des rails 轨端相碰  
**accotement** *m* 【线】路肩, 路边, 护道  
**accotoir** *m* 侧边头靠(高靠背座椅)  
**accouder** *m* 臂靠, 靠手, 扶手  
 ~ fixé à la cloison 固定在壁板上的  
 臂靠  
 ~ mobile formant traversin de cou-

chette 可作卧铺枕垫的活动臂靠  
 ~ ordinaire 普通臂靠  
 accouplement *m* 连接, 接合, 啮合; 耦合, 联接器, 联轴节, 离合器, 信号选别器  
 ~ d'arbres 联轴器  
 ~ d'arbre de transmission 传动轴联接器, 联轴器  
 ~ articulé 活节联接器, 活节联轴节  
 ~ d'axes 联轴  
 ~ à boyaux 软管联接器  
 ~ à cardan 万向轴联接器, 万向接头  
 ~ de chauffage 客车间采暖管路联接装置  
 ~ de chauffage à dégagement automatique 自动解开采暖管路联接装置  
 ~ de chauffage électrique 电力采暖联接装置  
 ~ à clabots 凸轮联轴节; 凸爪离合器  
 ~ à cliquets 爪形联轴节, 爪形联轴节, 棘轮联轴节  
 ~ à crabots 爪式离合器, 凸轮离合器  
 ~ démultiplicateur 减速(齿轮)耦合  
 ~ direct 直接传动, 直接耦合  
 ~ à disque de friction 摩擦式盘型联接器, 圆盘式摩擦离合器  
 ~ d'eau d'alimentation 供水管道联接装置  
 ~ élastique 弹性离合器, 弹性联轴节, 弹性联接(装置)  
 ~ élastique par ressorts en hélice 螺旋弹簧联接装置  
 ~ élastique par ressorts hélicoïdaux 螺旋弹簧弹性联接(装置), 螺旋弹簧弹性传动, 弹簧套高弹性传动  
 ~ électrique 电线的相互联接(车辆间)

~ électrique de bras de signal (电力) 信号选别器  
 ~ électrique pour mât étroit 电力柱上选别器  
 ~ électromagnétique 电磁离合器  
 ~ flexible 活动耦合, 挠性联轴节, 软管  
 ~ de frein 制动风管联接器  
 ~ du frein automatique 自动制动风管联接器  
 ~ du frein direct 直通制动用制动软管联接器  
 ~ à friction 摩擦离合器; 摩擦联接器  
 ~ hydraulique 液压离合器  
 ~ lâche 弱耦合  
 ~ magnétique 磁耦合  
 ~ de manœuvre 调车联接器  
 ~ mécanique 联动; 机械连接; 机械耦合  
 ~ monocinétique 防止重复显示信号锁闭  
 ~ des piles 电池组, 电池联接  
 ~ de réserve 备用车钩  
 ~ semi-élastique 半弹性联接器  
 ~ serré 紧耦合, 刚性连结, 固接  
 ~ à surcharge 扭矩极限联轴节  
 ~ transversal 横向联接器  
 ~ de tuyaux flexibles 软管联接器  
 ~ de véhicules 车钩  
 ~ pour véhicules de voies à écartements différents 不同轨距车辆的联接器  
 ~ à vis 螺旋车钩  
 faux ~ 防尘堵, 制动软管联接器的堵  
 accoupler 配对, 联接, 接合  
 ~ par attelage lâche 松车钩  
 ~ rigidement 紧车钩  
 accourcissement *m* 收缩, 缩短  
 accrusement *m* 腐蚀, 侵蚀

**accroc** *m* 撕破, 割裂, 困难, 故障  
**accrochage** *m* 由屏-栅电容回授产生寄生振荡的激励(在三极管中); 相碰, 联接; 同步; 交流发电机并联运转  
 ~ acoustique 声回授  
 ~ des attelages 挂车钩  
 ~ d'une machine asynchrone 异步电机并联  
 ~ d'une machine synchrone 同步电机并联  
 ~ d'oscillations 振荡激励  
 ~ de phase 锁相  
 ~ au réseau 与电源同步  
**accrocher** 相碰, 连接, 钩上, 悬挂, 使电机进入同步  
 ~ la matière isolante 抹上绝缘材料  
 ~ un wagon 与车辆相碰, 与车辆相撞  
**accroissement** *m* 增加, 增大, 放大, 增量, 增加额  
 ~ de charge 增加荷载, 加载  
 ~ de dureté 硬度提高  
 ~ juste perceptible 听觉锐度, 差阈  
 ~ d'oscillation du signal 增加信号激励  
 ~ du potentiel 电压增加  
 ~ de la production 产量增加, 增产  
 ~ des recettes 收入增加, 进款增加  
 ~ de résistance 强度提高, 阻力增大  
 ~ du trafic 通话量增加; 运量增加  
**accroître** 增加, 增长, 壮大  
**accueil** *m* de l'enfance 儿童候车室  
**accul** *m* 绝路, 死巷  
**accumulateur** *m* 储存器; 蓄能器; 蓄电池, 电瓶, 累加器  
 ~ alcalin 碱性蓄电池  
 ~ de chaleur 蓄热器  
 ~ déchargé 放电蓄电池  
 ~ au fer-nickel 铁镍(碱性)蓄电池, 爱迪生蓄电池

~ hydraulique 蓄液器, 液力蓄能器  
 ~ hydraulique à contrepoids 重力式缓行器; 液压积蓄器  
 ~ d'itinéraires (enregistrement) 进路储存器(预排)  
 ~ léger 轻便电池组, 便携电池组  
 ~ à liquide immobilisé 密封蓄电池, 不会流出电解液的蓄电池  
 ~ au nickel-cadmium 镍镉(碱性)蓄电池  
 ~ au plomb 铅蓄电池  
 ~ sec 干电池  
**accumulation** *f* 积累, 聚集, 堆积;  
 【地】堆积作用  
 ~ de boue 积泥  
 ~ d'humidité 水分积蓄  
 ~ de marchandises 货物积蓄  
 ~ de matériel 车辆集结  
 ~ de poussière 积尘土  
**accumuler** 堆积, 积累, 积聚  
**accu-pile** *f* 蓄电池组; 储存器组  
**accusé** *m* de réception 应答信号, 证实信号, 承认信号; 收据, 回执  
**accuser réception** 通知收到, 通知收讫  
**acéré** 尖锐的, 锋利的  
**acérer** 磨快; 攒钢(铁上加钢)  
**acétate** *m* 醋酸盐  
 ~ d'aluminium 醋酸铝  
 ~ d'ammoniaque 醋酸氨  
 ~ d'amyle 香蕉油, 醋酸戊酯  
 ~ de calcium 醋酸钙  
 ~ de cuivre 醋酸铜  
 ~ mercurique 醋酸汞  
 ~ de potassium 醋酸钾  
 ~ de sodium 醋酸钠  
**acétone** *f* 丙酮  
**acétylène** *m* 乙炔, 电石气  
**achat** *m* comptant 现款购买  
**acheminement** *m* 运送, 运行; 传送, 走行, 传递  
 ~ à contresens 反方向运行, 反向行

驶  
 ~ des envois postaux 邮件的发送  
 ~ des marchandises 货物运送  
 ~ terminal 最后一个编组站至到达站间的运行  
 ~ des trains 列车运行  
 ~ ultérieur 后发送  
 ~s spéciaux 专运, 快运  
**acheminer (trains marchandises)** 发送, 发运(货物列车)  
**achèvement m** 完成, 结束, 竣工  
 ~ de la course 道岔转到底(扳到尖轨密贴, 手柄扳到底(有中间锁闭位置的握柄)  
 ~ effectif de la manœuvre de redressement 恢复握柄原有位置  
**achever** 完成, 结束, 竣工  
**achromatique** 消色差的, 单色的  
**achromatisme m de sphéricité** 球面消色差, 球面消色差性  
**achromatopsie f** 全色盲  
**aciculaire** 针状的  
**acide m** 酸  
 ~ pour accumulateurs 蓄电池用酸(硫酸)  
 ~ acétique 乙酸, 醋酸  
 ~ acétique glacial 冰醋酸  
 ~ d'ambre 琥珀酸  
 ~ aminé 氨基酸  
 ~ aminoacétique 氨基醋酸, 甘氨酸  
 ~ anhydre 无水酸  
 ~ azoteux 亚硝酸  
 ~ azotique 硝酸  
 ~ de benjoin 苯甲酸  
 ~ benzoïque 安息香酸, 苯甲酸  
 ~ bibasique 二(碱)价酸  
 ~ bichromique 重铬酸  
 ~ borique 硼酸  
 ~ carbamique 氨基甲酸  
 ~ carbonique 石碳酸  
 ~ carbonique 碳酸

~ chlorhydrique 盐酸  
 ~ chlorique 氯酸  
 ~ chlorosulfonique 氯磺酸  
 ~ chromique 铬酸  
 ~ de complément 补(足)酸  
 ~ concentré 浓酸  
 ~ crésylique 甲酚(工业)  
 ~ cyanhydrique 氢氰酸, 氰化氢  
 ~ cyanique 氰酸  
 ~ dichromique 重铬酸  
 ~ dilué 稀酸, 淡酸  
 ~ étendu 稀酸  
 ~ faible 弱酸  
 ~ fluorhydrique 氢氟酸  
 ~ fluosilicique 氟硅酸  
 ~ formique 甲酸  
 ~ fort 强酸  
 ~ gallique 五倍子酸, 鞣酸  
 ~ gallotannique 鞣酸  
 ~ gras 脂肪酸  
 ~ hydrobromique 氢溴酸, 溴化氢  
 ~ hydrochlorique 氢氯酸, 盐酸  
 ~ hydrocyanique 氢氰酸, 氰化氢  
 ~ hydrofluosilicique 氟硅酸, 六氟络钛氢酸  
 ~ hydrogène 氢酸  
 ~ hydro-iodique 氢碘酸  
 ~ hydrosulfurique 氢硫酸; 硫化氢  
 ~ maléique 顺丁烯二酸, 马来酸  
 ~ manganique 锰酸  
 ~ minéral 无机酸  
 ~ muriatique 盐酸, 氢氯酸  
 ~ nitreux 亚硝酸  
 ~ nitrique 硝酸  
 ~ nitrique concentré 浓硫酸  
 ~ nitrique fumant blanc 白烟硝酸  
 ~ nitrique fumant rouge 红烟硝酸  
 ~ oléique 油酸  
 ~ organique 有机酸  
 ~ oxaliqué 草酸  
 ~ oxygéné 含氧酸

~ perchlorique 过氯酸,高氯酸  
 ~ permanganique 高锰酸  
 ~ permolybdique 过钼酸  
 ~ phosphoreux 亚磷酸  
 ~ phosphorique 磷酸  
 ~ phtalique 酞酸  
 ~ picrique 苦味酸  
 ~ polyborique 多硼酸  
 ~ polytellurique 多碲酸  
 ~ régalin 王水  
 ~ silicique 硅酸  
 ~ stéarique 硬脂酸  
 ~ sulfhydrique 硫化氢  
 ~ sulfureux 亚硫酸  
 ~ sulfurique 硫酸  
 ~ sulfurique anhydre 硫酸酐,三氧化硫  
 ~ sulfurique concentré 浓硝酸  
 ~ sulfurique fumant 发烟硫酸  
**acidification** *f* 酸化作用,氧化作用  
**acidité** *f* 酸性;酸度  
 ~ minérale 无机酸性,无机酸度  
 ~ organique 有机酸性,有机酸度  
**acidomètre** *m* 酸度计,酸液比重计,  
 pH计  
**acier** *m* 钢  
 ~ adouci 退火钢  
 ~ affiné 精炼钢  
 ~ à aimant 磁钢,磁性钢  
 ~ allié 合金钢  
 ~ allié de construction 合金结构钢  
 ~ allié à outillage 合金工具钢  
 ~ allié de qualité déterminée 优质合金钢  
 ~ antirouille 不锈钢  
 ~ en attente 短钢筋头(伸出混凝土外,留待衔接用)  
 ~ austénitique 奥氏体钢  
 ~ autotrepant 空气硬化钢,自硬钢  
 ~ en barres 条钢,棒钢  
 ~ basique 碱性钢

~ Bessemer 酸性转炉钢,贝斯麦钢  
 ~ à béton 钢筋  
 ~ bleu 弹簧钢  
 ~ de blindage 装甲钢  
 ~ boursoufflé 松质钢  
 ~ brûlé 过烧钢  
 ~ brut 原钢  
 ~ brut de forge 锻钢毛坯  
 ~ calmé 镇静钢,脱氧钢  
 ~ calorisé à l'aluminium 铝化钢,渗铝钢  
 ~ cannelé pour ressort 弹簧槽钢,带槽弹簧钢  
 ~ au carbone 碳钢,碳素钢  
 ~ à carbone élevé 高碳钢  
 ~ à carbone moyen 中碳钢  
 ~ de cémentation 渗碳钢  
 ~ cémenté 渗碳钢  
 ~ cémenté à la surface 表面硬化钢  
 ~ centrifugé 离心浇铸钢  
 ~ à chaudières 锅炉钢  
 ~ chromé 铬钢  
 ~ chrome-nickel 镍铬钢  
 ~ de compression 受压钢筋  
 ~ de construction 结构钢  
 ~ de convertissage 转炉钢,吹炼钢  
 ~ corroyé 剪刀钢  
 ~ Corten 柯腾钢,耐腐蚀钢  
 ~ coulé 铸钢  
 ~ à coupe rapide 高速切削钢  
 ~ de couture 系杆,联接铁,缀铁  
 ~ au creuset 坩埚钢  
 ~ cuivré 铜合金钢  
 ~ damassé 大马士革钢  
 ~ de décolletage 高速加工钢  
 ~ à décolletage rapide 快削钢,易削钢  
 ~ demi-doux 中碳钢  
 ~ demi-dur 中碳钢  
 ~ détrempe 退火钢  
 ~ de distribution 配力钢筋

~ doux 软钢, 低碳钢 ( $C < 0.15\%$ )  
 ~ dur 硬钢, 高碳钢,  
 ~ durci 硬钢 高碳钢  
 ~ écroui 冷轧钢  
 ~ effervescent 沸腾钢  
 ~ enfoncé 埋置钢筋  
 ~ à essieux 车轴钢  
 ~ étiré 冷拉钢  
 ~ étiré à froid 冷拉钢  
 ~ extra-doux 低碳钢 ( $C < 0.1\%$ )  
 ~ extra-dur 高碳钢  
 ~ à faible teneur en alliage 低合金钢  
 ~ à faible teneur en carbone 低碳钢  
 ~ faiblement allié 低合金钢  
 ~ faiblement allié à haute résistance 高强度低合金钢  
 ~ fin 精炼钢, 优质钢  
 ~ fondu 锭钢, 铸钢  
 ~ de fonte 铸钢  
 ~ forgé 锻钢  
 ~ fortement allié 高合金钢  
 ~ au four électrique 电炉钢  
 ~ de fusion 熔炼钢  
 ~ galvanisé 电镀钢  
 ~ Hadfield 高锰钢 ( $Mn 11\% \sim 14\%$ ), 哈特非钢  
 ~ à haute résistance 高强度钢, 高强度钢筋  
 ~ à haute ténacité 高强度钢, 高合金钢  
 ~ à haute teneur en chrome 高铬钢  
 ~ à haute teneur en manganèse 高锰钢  
 ~ homogène 锭钢, 铸钢  
 ~ inattaquable 不锈钢  
 ~ inoxydable 不锈钢  
 ~ inoxydable austénitique 奥氏体不锈钢  
 ~ insensible au vieillissement 抗时

效钢, 无时效钢  
 ~ laminé 轧制钢, 辊轧钢  
 ~ à limite d'élasticité élevée 高弹性限度钢  
 ~ de lingot 钢锭  
 ~ longitudinal 纵向钢筋  
 ~ en maille 网状钢筋, 钢筋网  
 ~ malléable 展性钢, 软钢  
 ~ au manganèse 锰钢  
 ~ au manganèse élevé 高锰钢  
 ~ manganosilicieux 硅锰钢  
 ~ marchand 结构钢材  
 ~ Martin 平炉钢, 马丁钢  
 ~ Martin basique 碱性平炉钢  
 ~ Martin sur sole acide 酸性平炉钢  
 ~ matricé 锻钢  
 ~ mi-doux 中碳钢 ( $C: 0.25\% \sim 0.4\%$ )  
 ~ mi-dur 中碳钢 ( $C: 0.4\% \sim 0.6\%$ )  
 ~ moulé 铸钢  
 ~ mousseux 沸腾钢  
 ~ à moyenne teneur en carbone 中碳钢  
 ~ naturel 原钢  
 ~ au nickel 镍钢  
 ~ au nickel-chrome 镍铬钢  
 ~ nitruré 渗氮钢, 氮化钢  
 ~ non allié 非合金钢, 碳钢  
 ~ non calmé 沸腾钢  
 ~ non magnétique 无磁性钢  
 ~ non vieillissant 无时效钢  
 ~ normalisé 正火钢  
 ~ octogone 八角钢  
 ~ ondulé 波纹钢  
 ~ ordinaire 普通钢(碳素钢)  
 ~ à outillage 工具钢  
 ~ à outils 工具钢  
 ~ à outils en carbone 碳素工具钢  
 ~ plastique 塑性钢  
 ~ de pont 桥梁用钢, 桥梁钢  
 ~ profilé 型钢

~ puddlé 搅炼钢,熟铁  
 ~ raffiné 优质钢  
 ~ à rail(s) 钢轨钢  
 ~ rainuré pour ressort 弹簧槽钢,带槽弹簧钢  
 ~ rapide 高速切削钢,高速钢  
 ~ recuit 退火钢  
 ~ réfractaire 耐热钢  
 ~ de répartition 分布钢筋  
 ~ résistant à chaleur 耐热钢  
 ~ résistant à la corrosion 抗腐蚀钢  
 ~ résistant à l'oxydation 耐锈钢  
 ~ à ressort 弹簧钢  
 ~ revenu 回火钢  
 ~ à rivets 铆钉钢  
 ~ rond 圆钢  
 ~ à rouleaux 轴承钢  
 ~ pour roulements 轴承钢  
 ~ semi-calmé 半镇静钢  
 ~ Siemens-Martin 平炉钢  
 ~ au silicium 硅钢,矽钢  
 ~ sur sole 平炉钢  
 ~ sur sole acide 酸性平炉钢  
 ~ sur sole basique 碱性平炉钢  
 ~ soudable 可焊钢,焊接钢  
 ~ soudé 焊接钢  
 ~ au soufre 高硫钢  
 ~ spécial 特种钢,特殊钢  
 ~ spécial allié 特种合金钢  
 ~ Thomas 碱性转炉钢,托玛斯钢  
 ~ tiré 轧制钢,辊轧钢  
 ~ au titane 钛钢  
 ~ en tôles 钢板  
 ~ tréfilé 冷拉钢  
 ~ trempant à l'air 气冷淬硬钢,正火钢  
 ~ trempé 淬火钢,硬化钢  
 ~ trempé et recuit 调质钢  
 ~ au tungstène 钨钢  
 ~ au vanadium 钒钢  
 ~ vieilli 时效钢

~ vif 高碳钢  
 ~ à x% de nickel 含镍 X% 的钢材  
 ~ zorès 槽形板,槽钢  
**aciérage** *m* 镀钢,包钢,堆焊钢,钢化,硬化  
**aciérer** 镀钢,包钢,炼钢,钢化,硬化  
**aciérie** *f* 炼钢厂  
 ~ Bessemer 酸性转炉炼钢厂  
 ~ Martin 平炉炼钢厂  
 ~ Thomas 碱性转炉炼钢厂  
**aciforme** 针状的  
**acineux** 细粒状  
**acompte** *m* 部分付款  
 ~ payé 已付一部分款项  
**acoumètre** *m* 测听器,听力计  
**à-coup** *m* 突然跳动,不均匀运动  
 ~ de remplissage 急速充气  
 ~ de remplissage après serrage à fond 全制动后急速充气  
 ~s (发动机)间歇停车  
**acoustique** 有声的,声学的  
**acoustique** *f* 声学  
 ~ architecturale 建筑声学  
 ~ des bâtiments 建筑声学  
 ~ radiophonique 无线电声学的,广播声学的  
 ~ des salles 房屋声学  
**acquisition** *f de données* 数据采集  
**acquit** *m* 收据,凭证  
 ~ de douane 海关收据,缴纳关税收据  
 ~ de paiement 付款收据,付款凭证  
 ~ de transit 通过许可证,过境许可证,直达运送许可证  
**acquit-à-caution** *m* 免税转运单,免税转船单  
**acquitter** 清偿,偿付,办清  
 ~ une lettre de voiture 办清货物运单手续  
 ~ une taxe 纳税,交费  
**acre** *f* 英亩(合6.07市亩)



**àcre** 腐蚀性的

**acromètre** *m* 液体比重计; (汽缸)最大压力指示器

**acrylate** *m* 丙烯酸酯, 丙烯酸盐

**actance** *f* 发光效率, 流明效率

**acte** *m* 证书, 法令, 条例

~ d'agrèage 验收证书

~ constitutif 组织法, 组织条例

~ d'état civil 身份证, 履历表

~ final 最后决议, 总结文件

~ général 总议定书

~ général d'arbitrage 一般仲裁法规

**actif** 有效的, 主动的, 积极的, 烈性的, 活性的

**actif** *m* 资产

~ immobilisé 固定资产

**actinisme** *m* 射线化学作用, 光化性

**actinium** *m* 锕 (Ac)

**actinographe** *m* 曝光表, 光化力测定器

**actinomètre** *m* 露光计, 感光计

**actinoschiste** *m* 【地】阳起片岩

**action** *f* 行动, 动作; 作用; 诉讼; 反应, 效应; 股份, 股票

~ abrasive 磨耗作用

~ accumulative 累积作用

~ adsorptive 吸附作用

~ aérodynamique 气动力作用

~ approche-précision 粗细调整 (先粗调后细调)

~ d'appui élastique 弹性支承作用

~ d'un arc 拱作用

~ automatique de freinage 自动制动作用

~ brusque 突加作用力

~ capillaire 毛细管作用

~ de capital 股, 股份

~ en cascade en série 串级作用, 逐级串联作用, 级联作用

~ catalytique 催化作用

~ de la chaleur 热的作用

~ chimique 化学作用

~ compensatrice 缓冲作用; 校正作用, 补偿作用, 平衡 (导线调整器) 作用

~ composée 复合作用

~ corrosive 腐蚀作用

~ démagnétisante 消磁作用

~ par dérivation 导数作用, 微商作用

~ dérivée 导数作用, 微商作用

~ différée 缓放作用 (继电器); 延迟作用, 缓动作用

~ directe 直接作用

~ à distance 远距作用, 遥控作用

~ par double dérivation 二次导数作用

~ dynamique 动力作用

~ de l'eau 水的作用, 水的影响

~ échelonnée 分级作用; 步进动作

~ par échelons 分级控制

~ par échelons multiples 多级控制作用, 多步控制作用

~ endogène 【地】内生作用

~ d'ensemble 综合作用

~ entièrement libérée 完全付清的股票

~ flottante 无静差作用

~ du frein 制动作用

~ de gel 霜冻作用

~ de gelée 冰冻作用

~ de gravité 重力作用

~ immédiate 快动

~ intégrale 积分运算; 积分作用

~ par intégration 积分作用; 重调作用; 复原作用; 复原控制

~ des intempéries 风化作用, 风化

~ intermittente 断续作用, 断续控制, 间歇动作

~ du jet 喷射流作用

~ de jouissance 本金已还股 (票)

~ judiciaire 诉讼